

## **موافقتنامه همکاری بین شورای توسعه تجارت بین المللی چین**

**و**

## **اتفاقهای تجارت و صنایع افغانستان**

اداره شورای توسعه تجارت بین المللی چین و اتفاقهای تجارت و صنایع افغانستان که منبعد بنام طرفین یاد میشوند، جهت توسعه بیشتر روابط تجاری و اقتصادی و همکاری تکنالوژی بین دو کشور از طریق مذاکره دوستانه روی موافقتنامه ذیل به توافق رسیدند:

**ماده اول:**

طرفین روابط اقتصادی و تجاری بین همدیگر را مطابق مفردات این موافقتنامه، قوانین و مقررات نافذه کشور های متبع خویش، ارتقا و توسعه میبخشند.

**ماده دوم:**

طرفین برای انکشاف روابط اقتصادی و تجاری و رشد همکاری تکنالوژی بین افغانستان و چین با همدیگر در تماس دائمی بوده و اقدامات عملی انجام میدهند.

**ماده سوم:**

طرفین به منظور رشد روابط اقتصادی و تجاری بین دو کشور، سازمانهای داخلی، شرکتها و تصدیهای مربوط به خویش را غرض تدویر یا اشتراک در مبادلات بین المللی اختصاصی و نمایش کالا در کشور های همدیگر تشویق، مساعدت و حمایت می نمایند.

**ماده چهارم:**

طرفین شرکتها و تصدیهای دو کشور را تشویق، مساعدت و حمایت می نمایند تا اختلافات تجاری خویش را از طریق مشوره های دوستانه، وساطت و حکمیت حل و فصل نمایند.

**ماده پنجم:**

طرفین در مورد توظیف یک شخص و یا شعبه خاصی در داخل مؤسسات مربوطه خویش، موافقه نمودند تا معلومات تجاری، و سرمایه گذاری را تبادله نموده و تسهیلات لازمه را برای استفاده از فرصتهای تجاری بین دو کشور فراهم نمایند.

**ماده ششم:**

طرفین در تأسیس شورای تجارتی چین - افغانستان قعالانه سهم میگیرند.

**ماده هفتم:**

این موافقت نامه به رضایت طرفین اصلاح و تزیید شده میتواند و بعد از رسیدن اطلاع کتبی به جانبین مرعی الاجرا میباشد.

این موافقتنامه از تاریخ امضا مرعی الاجرا بوده و برای مدت نا معلوم مدار اعتبار است، مگر اینکه یکی از طرفین شش ماه قبل یادداشت رسمی مبنی بر فسخ آن را ارائه نمایند.

این موافقتنامه بتأثیر ۱۹ جون ۲۰۰۶ در بیجنگ در سه نسخه اصلی چینی، دری و انگلیسی به امضارسیده و هر سه نسخه دارای اعتبار مساوی میباشد. در صورت بروز اختلافات متن انگلیسی اعتبار دارد.

به نمایندگی و از جانب  
شورای توسعه و تجارت بین المللی چین

به نماینده گی و از جانب  
اتاقیهای تجارت و صنایع افغانستان